

St. George Orthodox Church of Montreal

A parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
www.saintgeorgemontreal.org

كنيسة القديس جاورجيوس الأرثوذكسية في مونتريال
تابعة للأبرشية الأنطاكية الأرثوذكسية المسيحية في شمال أمريكا

555-575 Jean-Talon East; Montreal, QC H2R 1T8; Phone: (514) 276-8533



THIS BULLETIN IS YOURS TO SHARE يمكنكم متابعة اخبار كنيستنا بقراءة هذه النشرة الأسبوعية

August 9, 2026

Tenth Sunday after Pentecost & After-feast of the Transfiguration of Christ
Apostle Matthias; translation of the relics of Venerable Herman of Alaska,
Wonderworker of America



Venerable Herman of Alaska

Early Life: Herman was born into a merchant's family in Serpukhov, Moscow governorate, and later became a novice at the Trinity-St. Sergius Hermitage near St. Petersburg before receiving full tonsure as a monk at Valaam Monastery.

Missionary Work: In 1794, he travelled with a group of monks to Alaska to bring the Gospel to the native Aleut and Eskimo peoples. His mission was a significant effort in the history of the Russian Orthodox Church in North America.

Legacy: St. Herman is remembered by the Church on August 9 and December 13. His Orthodox Theological Seminary in Kodiak, Alaska is named in his honor, and he is regarded as one of the patron saints of the Antiochian Village.

St. Herman's life and work exemplify the dedication and compassion of Orthodox Christian missionaries, and his legacy continues to inspire many in the Orthodox community.

PARISH CONTACT INFORMATION

CLERGY

His Eminence Metropolitan SABA
Archbishop of New York and Metropolitan
of all North America

His Grace Bishop ALEXANDER
Auxiliary Bishop of the Diocese of Ottawa,
Eastern Canada and Upstate New York

V. Rev. Dr. Joseph Purpura, Pastor
الأب جوزيف پورپورا
frjoseph@saintgeorgemontreal.org

Rev. Fr. Gabriel Abdel Nour,
الأب غابرييل عبد النور
Assistant Pastor,
frgabriel@saintgeorgemontreal.org

Philip Genest, Nicolas Bayouk &
Christian Kishfy, Sub-Deacons

PARISH COUNCIL

Elie Mallouk , President of the Parish Council
president@saintgeorgemontreal.org

Cynthia Mégélas, Vice-President

Gregory Ayoup, Treasurer

Tamara Karawi, Secretary

Samer Al Laham, Jaimie Auger, Roy Azar,
Anne Marie Cocja, Nick Maliha; Marianne
Naim.

Fr Joseph Purpura, Pastor

Carol Jazzar, Immediate Past President

OFFICE ADMINISTRATION STAFF

Viviane Gédéon, Office Administrator,
info@saintgeorgemontreal.org

Arranging sacraments (baptisms, weddings,
funerals); home and hospital visits; membership,
dues and donations; hall reservations.

YOUTH DIRECTOR

Hayat Kassab, Youth Director,
youth@saintgeorgemontreal.org

OFFICE HOURS - Mon-Fri 8:00—4:00 pm

Organizations/Groups Contact Information You are welcome to Join in with them!

CHOIRS:

St. GEORGE CHOIR
St. GEORGE CHILDREN'S CHOIR
St. GEORGE BYZANTINE YOUTH CHOIR
Bronwyn Schuman, Choir Director,
choir@saintgeorgemontreal.org

CHANTERS:

Georges Fattouh, First Chanter,
Nagy Helal

ANTIOCHIAN WOMEN:

Linda Alexander, President, abralinann@yahoo.ca

TEEN SOYO:

Michael Karam, President,
soyo@saintgeorgemontreal.org

YOUNG ADULTS MINISTRY (YAM):

George Khouri, President,
YAM@saintgeorgemontreal.org

CHURCH SCHOOL:

Rouba Khouri, rouba.khouri@gmail.com

ORDER OF ST. IGNATIUS OF ANTIOCH:

Carol Jazzar, carol.jazzar@gmail.com

LE CERCLE ST. GEORGE:

Hedy Ephtimios, hedy.ephtimios@gmail.com
Magda Naim, magdanaim75@gmail.com
Barbara Meimari, barbie.meimari@gmail.com

ST. GEORGE SOCIAL CLUB:

Nick Maliha, Coordinator, nick.maliha@gmail.com

ARABIC BIBLE FELLOWSHIP:

Nick Maliha, Coordinator, nick.maliha@gmail.com

WEST ISLAND BIBLE STUDY (English):

Diane Nemer, Coordinator, remenenaidd@videotron.ca

LEGACY & TRINITY FUNDS:

Peter Auger, Chairman,
peterlegacy@saintgeorgemontreal.org

COMMUNITY CARE & COMFORT:

Carolyn Zigayer, carolyn@freedin.ca
Kim Awada, kimawada@gmail.com

ICON STUDIO:

Virginie Desjardins, virginieicones@gmail.com
Icon Classes Available upon Registration

MOTHER'S GROUP:

Lana Azar, mothersgroup@saintgeorgemontreal.org

MEN'S BROTHERHOOD GROUP:

Ion Materinca,
mensbrotherhood@saintgeorgemontreal.org

MENTORING PROGRAM

Catherine Kishfy, Mentoring Director
mentoringdirector@saintgeorgemontreal.org

Divine Liturgy Variables for Sunday August 9, 2026

THE FIRST ANTIPHON

Great is the Lord, and greatly to be praised, in the city of our God, in His holy mountain. Who settest fast the mountains by Thy strength, Who art girded about with power.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Who coverest Thyself with light as with a garment. The mountains shall rejoice at the presence of the Lord, for He cometh; yea, He is come to judge the earth. **(Refrain)**

Glory... Both now... **(Refrain)**

THE SECOND ANTIPHON

His foundations are in the holy mountains. The Lord loveth the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob.

Refrain: Save us, O Son of God, Who wast transfigured on Mount Tabor, who sing to Thee: Alleluia.

Glorious things are spoken of thee, O city of God. **(Refrain)**

Zion is our mother, a man shall say, and such a man was born in her; and the Most High Himself hath established her. **(Refrain)**

Glory ... Both now ... O, only begotten Son and Word of God...

THE THIRD ANTIPHON

Of Thy mercies, O Lord, will I sing forever. The heavens shall confess Thy wonders, O Lord, and Thy truth in the congregation of saints. Blessed is the people that knoweth jubilation. O Lord, in the light of Thy countenance shall they walk, and in Thy Name shall they rejoice all the day long.

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE ONE

While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thy most pure body, Thou didst arise on the third day, O Savior, granting life to the world. For which cause the heavenly powers cried aloud unto Thee, O giver of life. Glory to Thy Resurrection, O Christ, glory to Thy kingdom, glory to Thy providence, O Thou Who alone art the lover of mankind.

APOLYTIKION OF THE TRANSFIGURATION IN TONE SEVEN

When, O Christ our God, Thou wast transfigured on the mountain, Thou didst reveal Thy glory to Thy Disciples in proportion as they could bear it. Let Thine everlasting light also enlighten us sinners, through the intercessions of the Theotokos, O Thou Bestower of light, glory to Thee.

APOLYTIKION OF ST. GEORGE IN TONE FOUR

As deliverer of captives and defender of the poor; healer of the infirm, champion of kings; victorious Great Martyr George, intercede with Christ our God; for our souls' salvation.

KONTAKION OF THE TRANSFIGURATION IN TONE SEVEN

Thou wast transfigured on the mount, and Thy Disciples, in so far as they were able, beheld Thy glory, O Christ our God; so that, when they should see Thee crucified, they would remember that all Thy suffering was voluntary, and could declare to all the world that Thou art truly the effulgent Splendor of the Father.

الانتيفونا الأولى

عَظِيمٌ هُوَ الرَّبُّ وَمُسَبَّحٌ جِدًّا فِي مَدِينَةِ إِلَهِنَا فِي جَبَلٍ قُدْسِهِ، أَلْمُتَّبِعُ الْجِبَالِ بِقُوَّتِهِ، أَلْمَمْنُوقُ بِالْقُدْرَةِ.
اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.
الْأَلْبِيسُ النُّورَ مِثْلَ النَّوْبِ. الْجِبَالُ سَتَهْلِلُ قُدَّامَ وَجْهِ الرَّبِّ لِأَنَّهُ آتٍ. إِنَّهُ آتٍ لِيَدِينِ الْأَرْضَ. (اللازمة)
المجد... الآن وكلَّ أوانٍ... (اللازمة)

الانتيفونا الثانية

فِي الْجِبَالِ الْمُقَدَّسَةِ أَسَاسَاتُهَا. الرَّبُّ يُحِبُّ أَبْوَابَ صِهْيُونَ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ مَسَاكِينِ يَعْقُوبَ.
اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنُ اللَّهِ، يَا مَنْ تَجَلَّى عَلَى طُورِ ثَابُورٍ، إِذْ نَزَلَ لَكَ: هَلُوبِيَا.
فِيكَ قِيلَتْ الْمَفَاخِرُ يَا مَدِينَةَ اللَّهِ. (اللازمة)
الْإِنْسَانُ يَقُولُ إِنَّ أُمِّي هِيَ صِهْيُونُ، وَإِنَّ الْإِنْسَانَ وَلَدَ فِيهَا، وَإِنَّ الْعَلِيِّ نَفْسَهُ هُوَ الَّذِي أَسَّسَهَا. (اللازمة)
المجد... الآن ... يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنِ الْوَحِيدِ ...

الانتيفونا الثالثة

لِمَرَاكِمْ يَا رَبِّ أَسْبَحْ إِلَى الدَّهْرِ. السَّمَاوَاتُ تَعْتَرِفُ بِعَجَائِبِكَ يَا رَبِّ، وَبِأَمَانَتِكَ فِي جَمَاعَةِ الْقَدِّيسِينَ. طُوبَى لِلشَّعْبِ
الَّذِي يَعْرِفُ التَّهْلِيلَ. يَا رَبِّ بِنُورٍ وَجْهَكَ يَبْتَهِجُونَ وَبِاسْمِكَ يَتَهَلَّلُونَ النَّهَارَ كُلَّهُ.

طروبارية القيامة بالحن الأول

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهَرَ خُفِظَ مِنَ الْجُنْدِ، قُمْتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَيُّهَا الْمُخَلِّصُ، مَانِحًا الْعَالَمَ
الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قُوَّاتُ السَّمَاوَاتِ، هَتُّفُوا إِلَيْكَ يَا وَاهِبِ الْحَيَاةِ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ لِمُلْكِكَ، الْمَجْدُ لِنِدْبِيرِكَ،
يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحْدَكَ .

طروبارية تجلي ربنا يسوع المسيح بالحن السابع

لَمَّا تَجَلَّيْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ فِي الْجَبَلِ، أَظْهَرْتَ مَجْدَكَ لِلتَّلَامِيذِ حَسْبَمَا اسْتَطَاعُوا، فَأَشْرِقْ لَنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ نُوْرَكَ
الْأَزَلِيِّ، بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مَانِحَ النُّورِ، الْمَجْدُ لَكَ.

طروبارية القديس جاورجيوس بالحن الرابع

بِمَا أَتَىكَ لِلْمَاسُورِينَ مُحَرَّرَ وَمُعْتَقٍّ، وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ، وَلِلْمَرْضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ، وَعَنْ الْمُؤْمِنِينَ
مُكَافَحٌ وَمُحَارِبٌ أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشَّهَدَاءِ جَاورْجِيُوسَ الْأَلِيسِ الظُّفَرِ، تَشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا.

قنداق تجلي ربنا يسوع المسيح بالحن السابع

تَجَلَّيْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ عَلَى الْجَبَلِ، وَحَسْبَمَا وَسِعَ تَلَامِيذُكَ شَاهَدُوا مَجْدَكَ. حَتَّى عِنْدَمَا يُعَايِنُوكَ مَصْلُوبًا، يَفْطَنُوا
أَنَّ أَلَمَكَ طَوْعًا بِاخْتِيَارِكَ، وَيَكْرِزُوا لِلْعَالَمِ، أَنَّكَ أَنْتَ بِالْحَقِيقَةِ شَعَاُ الْآبِ.



THE EPISTLE

Let Thy mercy, O Lord, be upon us. Rejoice in the Lord, O ye righteous.

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (4:9-16)

Brethren, God has revealed us, the apostles, last of all, as those appointed to death; for we have become a spectacle to the world, both to angels and to men. We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ; we are weak, but you are strong; you are glorified, but we are dishonored. Even to this present hour, we both hunger and thirst, we are naked, and are buffeted, and are restless; and we labor, working with our own hands. While reviled, we bless; while persecuted, we endure; while blasphemed, we exhort; we have become the filth of the world and the off-scouring of all things, even until now. I do not write these things to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children; for though you have a myriad of tutors in Christ, yet you do not have many fathers; for I begat you in Christ Jesus through the gospel. I beseech you, therefore, be imitators of me.

الرسالة

لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا. إِنْتَهَجُوا أَيُّهَا الصِّدِّيقُونَ بِالرَّبِّ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ الرَّسُولِ الْأُولَى إِلَى أَهْلِ كورِنْثُوسَ.

يا إخوة، إِنَّ اللَّهَ أَبْرَزَنَا نَحْنُ الرُّسُلَ آخِرِي النَّاسِ، كَأَنَّا مَجْعُولُونَ لِلْمَوْتِ. لِأَنَّا قَدْ صِرْنَا مَشْهُدًا لِلْعَالَمِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْبَشَرِ. نَحْنُ جُهَالٌ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِ، أَمَّا أَنْتُمْ فَحُكَمَاءُ فِي الْمَسِيحِ. نَحْنُ ضُعَفَاءُ، وَأَنْتُمْ أَقْوِيَاءُ. أَنْتُمْ مُكْرَمُونَ، وَنَحْنُ مُهَانُونَ. وَإِلَى هَذِهِ السَّاعَةِ نَحْنُ نَجُوعٌ وَنَعْطَشُ وَنَعْرَى وَنُلْطَمُ وَلَا قَرَارَ لَنَا. وَنَتَعَبُ عَامِلِينَ. نُشْتَمُ، فَنُبَارِكُ. نُضْطَهَدُ، فَنَحْتَمِلُ. يُشْنَعُ عَلَيْنَا، فَتَنْتَضِرُ. قَدْ صِرْنَا كَأَفْذَارِ الْعَالَمِ وَكَأَوْسَاخٍ يَسْتَحْبِثُهَا الْجَمِيعُ إِلَى الْآنِ. وَلَسْتُ لِأُخْلِكُكُمْ أَكْتُبُ هَذَا، وَإِنَّمَا أَعْظِمُكُمْ كَأَوْلَادِي الْأَحِبَّاءِ. لِأَنَّهُ وَلَوْ كَانَ لَكُمْ رِبُوءٌ مِنَ الْمُرْشِدِينَ فِي الْمَسِيحِ، لَيْسَ لَكُمْ آبَاءٌ كَثِيرُونَ. لِأَنِّي أَنَا وَلَدْتُكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ بِالْإِنْجِيلِ. فَأَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَنْ تَكُونُوا مُعْتَدِينَ بِي.



L'ÉPÎTRE

*Que ta miséricorde, Seigneur, soit sur nous.
Exultez dans le Seigneur, vous les justes.*

Lecture de la première épître du saint apôtre Paul aux Corinthiens.

Frères, il me semble que Dieu a fait de nous, apôtres, les derniers des hommes, des condamnés à mort en quelque sorte, puisque nous avons été en spectacle au monde, aux anges et aux hommes. Nous sommes fous à cause de Christ ; mais vous, vous êtes sages en Christ ; nous sommes faibles, mais vous êtes forts. Vous êtes honorés, et nous sommes méprisés ! Jusqu'à cette heure, nous souffrons la faim, la soif, la nudité ; nous sommes maltraités, errants çà et là ; nous nous fatiguons à travailler de nos propres mains ; injuriés, nous bénissons ; persécutés, nous supportons ; calomniés, nous parlons avec bonté ; nous sommes devenus comme les balayures du monde, le rebut de tous, jusqu'à maintenant. Ce n'est pas pour vous faire honte que j'écris ces choses ; mais je vous avertis comme mes enfants bien-aimés. Car, quand vous auriez dix mille maîtres en Christ, vous n'avez cependant pas plusieurs pères, puisque c'est moi qui vous ai engendrés en Jésus Christ par l'Évangile. Je vous en conjure donc, soyez mes imitateurs.

THE GOSPEL

(For Tenth Sunday of Matthew)

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (14:14-22)

At that time, a man came up to Jesus and kneeling before Him said, "Lord, have mercy on my son, for he is an epileptic and he suffers terribly; for often he falls into the fire, and often into the water. And I brought him to Thy disciples, and they could not heal him." And Jesus answered, "O faithless and perverse generation, how long am I to be with you? How long am I to bear with you? Bring him here to me." And Jesus rebuked him, and the demon came out of him, and the boy was cured instantly. Then the disciples came to Jesus privately and said, "Why could we not cast it out?" Jesus said to them, "Because you have no faith. For truly, I say to you, if you have faith as a grain of mustard seed, you will say to this mountain, 'Move from here to there,' and it will move; and nothing will be impossible to you. This kind never comes out except by prayer and fasting." As they were traveling together through Galilee, Jesus said to them, "The Son of man is to be delivered into the hands of men, and they will kill Him, and He will rise on the third day."



الإنجيل

فَصَلُّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، دَنَا إِلَى يَسُوعَ إِنْسَانٌ، فَجَبَّأَ لَهُ وَقَالَ: "يَا رَبُّ، ارْحَمْ ابْنِي، فَإِنَّهُ يُعَذِّبُ فِي رُؤُوسِ الْأَهْلَةِ وَيَتَأَلَّمُ شَدِيدًا، لِأَنَّهُ يَقَعُ كَثِيرًا فِي النَّارِ وَكَثِيرًا فِي الْمَاءِ. وَقَدْ قَدَّمْتُهُ لِتَلَامِيذِكَ، فَلَمْ يَسْتَطِيعُوا أَنْ يَشْفُوهُ." فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: "أَيُّهَا الْجِيلُ غَيْرِ الْمُؤْمِنِ الْأَعْوَجُ، إِلَى مَتَى أَكُونُ مَعَكُمْ؟ حَتَّى مَتَى أَحْتَمِلُكُمْ؟ هَلُمَّ بِهِ إِلَيَّ إِلَى هَهُنَا." وَانْتَهَرَهُ يَسُوعُ، فَخَرَجَ مِنْهُ الشَّيْطَانُ، وَشَفِيَ الْغُلَامُ مِنْ تِلْكَ السَّاعَةِ. حِينَئِذٍ، دَنَا التَّلَامِيذُ إِلَى يَسُوعَ عَلَى انْفِرَادٍ، وَقَالُوا: "لِمَاذَا لَمْ نَسْتَطِعْ نَحْنُ أَنْ نُخْرِجَهُ؟" فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: "لِعَدَمِ إِيْمَانِكُمْ. فَإِنِّي الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، لَوْ كَانَ لَكُمْ إِيْمَانٌ مِثْلَ حَبَّةِ الْخَرْدَلِ، لَكُنْتُمْ تَقُولُونَ لِهَذَا الْجَبَلِ "انْقَلِبْ مِنْ هَهُنَا إِلَى هُنَاكَ، فَيَنْقَلِبُ" وَلَا يَتَعَذَّرُ عَلَيْكُمْ شَيْءٌ. وَهَذَا الْجِنْسُ لَا يَخْرُجُ إِلَّا بِالصَّلَاةِ وَالصَّوْمِ." وَإِذْ كَانُوا يَتَرَدَّدُونَ فِي الْجَلِيلِ، قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: "إِنَّ ابْنَ الْبَشَرِ مُزْمَعٌ أَنْ يُسَلَّمَ إِلَى أَيْدِي النَّاسِ. فَيَقْتُلُونَهُ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَقُومُ."

L'ÉVANGILE

Lecture de l'Évangile selon Saint Matthieu

En ce temps-là, un homme vint se jeter à genoux devant Jésus, et dit : « Seigneur, aie pitié de mon fils, qui est lunatique, et qui souffre cruellement ; il tombe souvent dans le feu, et souvent dans l'eau. Je l'ai amené à tes disciples, et ils n'ont pas pu le guérir ». « Race incrédule et perverse, répondit Jésus, jusques à quand serai-je avec vous ? jusques à quand vous supporterai-je ? Amenez-le-moi ici ». Jésus parla sévèrement au démon, qui sortit de lui, et l'enfant fut guéri à l'heure même. Alors les disciples s'approchèrent de Jésus, et lui dirent en particulier : « Pourquoi n'avons-nous pu chasser ce démon ? » « C'est à cause de votre incrédulité », leur dit Jésus. « Je vous le dis en vérité, si vous aviez de la foi comme un grain de sénevé, vous diriez à cette montagne : Transporte-toi d'ici là, et elle se transporterait ; rien ne vous serait impossible. Mais cette sorte de démon ne sort que par la prière et par le jeûne. » Pendant qu'ils parcouraient la Galilée, Jésus leur dit : « Le Fils de l'homme doit être livré entre les mains des hommes ; ils le feront mourir, et le troisième jour il ressuscitera. »

THE SYNAXARION

On August 9 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the holy Apostle Matthias.

Verses

Judas went out and was raised up on a halter
Matthias came in and was raised up on a scaffold.
On the ninth, single-hearted Matthias was raised on a scaffold.

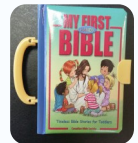
Born in Bethlehem of the tribe of Judah, he was a pupil of St. Simeon the Host of God in Jerusalem. Matthias was among those who loved the Lord with all their hearts. Matthias was at first included among the “Seventy” Apostles of Christ, but, after the Lord’s Resurrection, because the place of Judas the betrayer fell vacant, the apostles chose Matthias to take his place as one of the twelve Great Apostles (Acts 1:23). Receiving the Holy Spirit at Pentecost, Matthias began to preach the Gospel, first in Judea then in Ethiopia, where he suffered greatly for the sake of Christ. In Judea, he was arrested and taken for trial before Ananias the High Priest, before whom he fearlessly witnessed to Christ. Ananias—the same who had earlier killed the Apostle James—condemned Matthias to death. Thus the Apostle went to the eternal joy of his Lord.

On this day, we also commemorate the translation of the relics of Venerable Herman of Alaska, wonderworker of America. By the intercessions of Thy Saints, O Christ God, have mercy on us. Amen.



“Let the little children come to me, and do not hinder them, for the Kingdom of heaven belongs to such as these.”

Matthew 19:14



CONGRATULATIONS TO

**Benjamin Fred Courey, son of Stephen Courey & Emily Chacra
for his baptism on Sunday, August 9th, 2026 at 1:30 pm**

The Youth Ministry of St. George Montreal is proud to welcome you to its family
and wishes you innumerable discoveries with “My First Handy Bible”
because it is never too early to learn the Word of God!

St. George at the Sacred Music Institute

In early July, our choir director, Bronwyn Schuman, joined St. George Choir members Jacquelyn Légaré, Ana Corjan, and Hilal Al-Saddy, as well as Children's Choir members Elaine Légaré, Andy Légaré, Aveline Corjan, and George Al-Saddy, at the Sacred Music Institute at Antiochian Village in Pennsylvania.



Over four days, they joined chanters, choir directors, singers, and young musicians from across our Archdiocese for daily church services, rehearsals, classes in Byzantine and Western choral traditions, lectures, meals, and fellowship. Participants valued learning from experienced instructors.

For the families who attended together, the experience was especially meaningful. Parents described the joy of seeing their children enthusiastically participating in classes, growing musically in a supportive environment, and returning home motivated to become more involved in parish music. Attending together also allowed parents to model lifelong learning and dedication to sacred music.

Social gatherings, shared meals, and a talent show offered opportunities to build friendships with church musicians from throughout the Archdiocese. Participants returned eager to share what they learned and continue developing their skills—not simply to sing more beautifully, but to help elevate the worship of our parish and lift hearts and souls to God through prayerful singing.

All participants extend their heartfelt gratitude to Fr. Joseph, Fr. Gabriel, Parish Council, and the Legacy Fund for their encouragement and generous support. Their participation would not have been possible without this investment in the sacred music ministry of St. George. May God grant all who made this opportunity possible many years!

UPCOMING PARISH EVENTS

Join us and come to the Church to attend church services in person.

For the Live feed, please join us on Facebook

https://www.facebook.com/stgeorgemtl/live_videos

August 2026

Sunday 9— 10th Sunday of Matthew

- * 09:15 am Sunday Orthros
- * 10:30 am Divine Liturgy



Tuesday 11

- * 06:30 pm - Paraklesis service for the Theotokos

Wednesday 12

- * 06:30 pm - Paraklesis service for the Theotokos

Saturday 15

- * **10:30 am - Divine Liturgy for the falling asleep of the Theotokos (Dormition) at St. George Church**
- * 06:30 pm - Vespers
- * 07:30 pm - Young Adults Meeting

Sunday 16— 11th Sunday of Matthew

- * 09:15 am Sunday Orthros
- * 10:30 am Divine Liturgy

Tuesday 18

- * 06:30 pm Parish Council Meeting in the Souaid Boardroom

Saturday 22

- * 06:30 pm - Vespers
- * 07:30 pm - Young Adults Meeting
- * 07:30 pm - CEGEP 101 - Mentoring Program Workshop for CEGEP & High School students

Sunday 23— 12th Sunday of Matthew

- * 09:15 am Sunday Orthros
- * 10:30 am Divine Liturgy



Prayers Offered for the living

For the Orthodox Servants of God:

Elias Hakiema & family; Ghassan Tohmé & family; Melad Tuhmah & family;
All the members of Sleiman Tohmé family; Barbara Meimari; Assaad Zahran;
Nourhan & Antoine Daoud; Kary Cocja; Dahouk, Samar, Kinda, Fadi, Jad, Said, Maria,
Alexi, Nora, May, Maissa, Carl, Dima, Rouba, Dia; Louise Saykaly; George Cassir;
Zeina; Maila & Steve; Catherine; Souad Sayegh; Leila Khoury; Khodor; Suhail Morjaneh;
Enriqu ; Gaby; Julie Kourakos; Jean-Pierre; Julie Grillakis; Sophia Jabbour; Elie Doro;
Mary Aboud; Jos e Bernaquez; Gaby, Nada & Nicolas Mouacdi ; Josephine Soury.

Memorials today

Basma Farah Fattouh (Newly departed)
Robert Kerba (Newly departed)
Georgette Said  (Newly departed)
Alexandre Abouchar (9 days)
John Souaid (9 days)
Fawzi, Fawzieh, Farida, Georgette, Issa, Malak & Sleiman

Our heartfelt sympathies to

Our chanter Georges Fattouh and his family on the loss of their mother Basma,
who fell asleep in the Lord on August 2nd
&
The Kerba family on the loss of Robert, who fell asleep in the Lord on August 5th
&
The Said  & Tohm  families on the loss of Georgette,
who fell asleep in the Lord in Syria on August 3rd
&
The Abouchar family on the loss of Alexandre,
who fell asleep in the Lord on July 25th
&
The Souaid & Saykaly families on the loss of John,
who fell asleep in the Lord on July 23rd

Chrismation today

Jalil Nino, son of  lie Nino & Rita Nassif

Baptism today at 1:30 pm

Benjamin Fred Courey, son of Stephen Courey & Emily Chacra

المناسبات الكنسيّة القادمة

انضموا إلينا بحضوركم شخصياً إلى الكنيسة للمشاركة في الخِدم الكنسيّة
يمكنكم متابعة البث المباشر على صفحة الفيسبوك الخاصة بكنيستنا

https://www.facebook.com/stgeorgemtl/live_videos

آب ٢٠٢٦

الأحد ٩

- * صلاة السحرية ٩:١٥ صباحاً
- * القدّاس الإلهي ١٠:٣٠ صباحاً

الثلاثاء ١١

- * باراكليسي ٦:٣٠ مساءً

الأربعاء ١٢

- * باراكليسي ٦:٣٠ مساءً

السبت ١٥

- * **قدّاس إلهي لعيد رقاد السيدة العذراء والدة الإله ١٠:٣٠ صباحاً**
- * صلاة الغروب ٦:٣٠ مساءً
- * اجتماع الشبيبة ٧:٣٠ YAM مساءً

الأحد ١٦

- * صلاة السحرية ٩:١٥ صباحاً
- * القدّاس الإلهي ١٠:٣٠ صباحاً

الثلاثاء ١٨

- * إجتماع مجلس الرعيّة ٦:٣٠ مساءً

السبت ٢٢

- * صلاة الغروب ٦:٣٠ مساءً
- * اجتماع الشبيبة ٧:٣٠ YAM مساءً
- * Mentoring Program ورشة عمل لتهيئة الطلاب المتوجّهين إلى CEGEP

الأحد ٢٣

- * صلاة السحرية ٩:١٥ صباحاً
- * القدّاس الإلهي ١٠:٣٠ صباحاً

The St. George Church School and Mothers' Group are thrilled to inform you that they will be taking part in Carolyn's Community 2026 Back-to-School Drive!

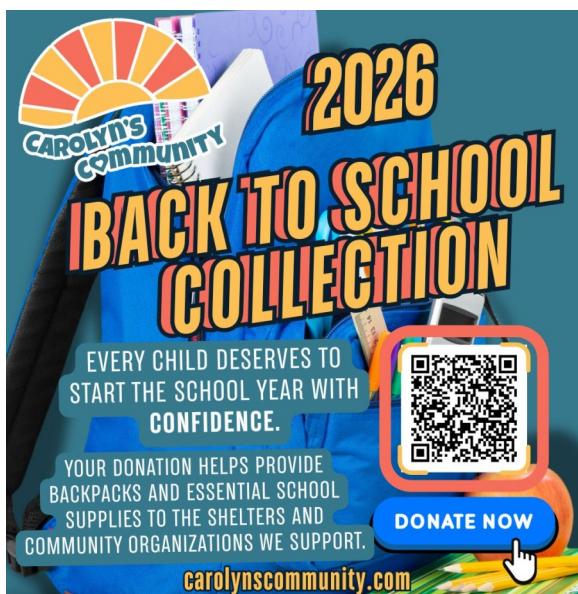


The **Back-to-School Drive** helps provide school supplies to newcomers and less fortunate children so they can start the school year with confidence.

This Drive offers us, as the St. George Community, an opportunity to live our Christian values by sharing our blessings and caring for the less fortunate. Let us make the best of it in all possible ways!

Please make sure to bring in the items you have pledged to the Icon Studio of the Youth Center in St. George no later than
Sunday August 9th, 2026

You can also directly donate to the campaign through this QR code.



SAINT GEORGE MENTORING PROGRAM

Become a Peer Tutor! Help Your Fellow Students Succeed

Are you strong in a subject and enjoy helping others? Join our **Peer Tutoring Program** and make a difference!

Who Can Apply?

- ✓ Students who excel in subjects such as Math, Science, Languages, or any area in which they feel confident.
- ✓ Friendly, patient and motivated peers willing to help classmates succeed.

Benefits of Being a Peer Tutor

- ✓ Gain leadership and teaching experience
- ✓ Boost your own understanding of the subject
- ✓ Earn volunteer hours for school or community programs
- ✓ Make a positive impact in your school community

**NO EXPERIENCE REQUIRED.
TRAINING PROVIDED.**



**APPLY NOW.
SCAN THE QR CODE.**



Questions? Contact Catherine Kishfy at
mentoringdirector@saintgeorgemontreal.org

FESTIVAL ALSAYDE 2026

HORAIRES

14 AOÛT

17:30

Vêpres

19:00

Cérémonie d'ouverture + soirée

15 AOÛT

10:00

Matines

11:00

Liturgie de célébration de la Dormition
de la Vierge Marie

13:00-22:30

Festivités et soirée

16 AOÛT

10:30

Liturgie

22:00

Clôture du Festival Alsayde



@festivalsayde

120 Boul. Gouin E. H3L 1A7

FESTIVAL ALSAYDE

مهرجان كنيسة السيدة



À VOS CALENDRIERS

14

15

août

16

SAVE
THE
DATE

احفظ
التاريخ

120, Boul. Gouin Est

PROMOTE YOUR BUSINESS WITHIN YOUR COMMUNITY

Advertise your business in our
weekly bulletin and benefit from:

- Printed bulletin distributed to approximately 200 people per week.
- Emails sent to the full parish, 1,200 + families
- Published on the website to 800 + monthly visitors.

For more information, email us
at:

info@saintgeorgemontreal.org

PROJECT MANAGER - ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
RBQ # 5842-3856-01



RBQ #: 5842-3856-01

Rénovations
4.C.Zons Inc.

26 Ave Quintal, Laval QC H7N4V4
renovations4czons@gmail.com

Hilal AL-SADDY
(514) 998-5956

OUR GRATITUDE FOR ENTRUSTING OUR PROFESSIONAL TEAM IN ALL
RENOVATION FIELDS TO MAKE YOUR REMODELING DREAM COME TRUE:



Kitchen & Bathroom Remodeling
Cabinet Cuisine

Excavation - French Drain - Sump Pump
Basement - Sous-Sol - Walls & Drywall

Roofing & Shingles - Toit & Bardeau

Plumbing - Heat Tank - Plomberie

Electricity - Thermopomp

Pavés Unis - Asphalt

Flooring - Plancher

Painting & Plastering

Maçonnerie - Brick - Siding

Exterior - Deck - Cazebo - Cabanon



Plus loin • Even further


Donate today



go.saintgeorgemontreal.org/donate

 **SMART STREAM**

Résidentiel et commercial
Commercial & Residential

 Systèmes d'irrigation/Irrigation Systems

 Éclairage extérieur/Outdoor Lighting

DANNY ALFONSI

Tel: 514.898.6210
danny@smartstream.ca
smartstream.ca

Faites confiance à votre courtier qui répond à vos besoins d'assurance.



Firas Radwan

Courtier en assurance de dommages

Habitation-Automobile-Entreprises

Cell: (514) 991-9070

Fax: (450) 965-8008

f.radwaninsurance@gmail.com

LASSURANCE INC.

255 Boul De Gaulle, Lorraine, QC, J6Z 4H1

PROMOTE YOUR BUSINESS WITHIN YOUR COMMUNITY

Advertise your business in our
weekly bulletin and benefit from:

Printed bulletin distributed to
approximately 200 people per week.

Emails sent to the full parish,
1,200 + families

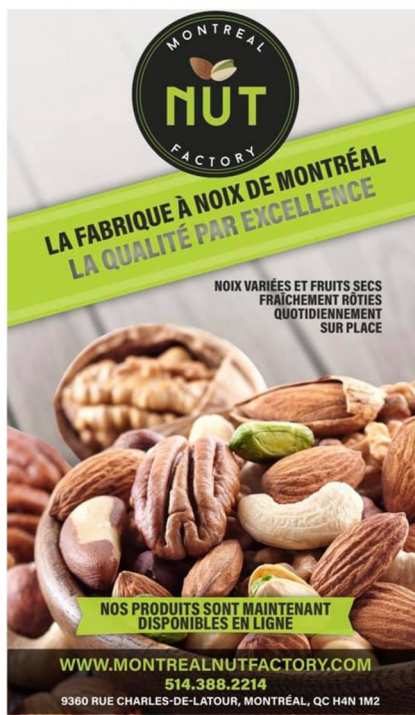
Published on the website to
700 + monthly visitors.

For more information, email us at:

info@saintgeorgemontreal.org

or

peter@cmtextiles.com



RBC Dominion Securities Inc.

Jason Rahal Group
RBC Dominion Securities
www.jasonrahal.com

PRIVATE
INVESTMENT
MANAGEMENT



Wealth Management
Dominion Securities

RBC Dominion Securities Inc.* and Royal Bank of Canada are separate corporate entities which are affiliated. *Member-Canadian Investor Protection Fund. RBC Dominion Securities Inc. is a member company of RBC Wealth Management, a business segment of Royal Bank of Canada. ® / TM Trademark(s) of Royal Bank of Canada. Used under licence. © 2024 RBC Dominion Securities Inc. All rights reserved. 24_90328_JCS_006

SAINT GEORGE MENTORING PROGRAM

CEGEP 101

From High School to CEGEP: What You Need to Know

Join us for an evening where current CEGEP students (or recent graduates) will share their experiences, advice, and practical tips to help you feel prepared and confident for this next chapter.



Saturday, August 22, 2026



7:30 pm



Saint George Learning Centre

Come hear from students
who have been there!

- What is CEGEP really like?
- How is it different from high school?
- How do you manage classes, studying, and a new schedule?
- What do you wish you knew before starting?
- How do you get involved and make the most of your experience?

Do you want to
attend the event?
Scan this QR code



<https://bit.ly/CEGEPI01>

Who Should Attend?

- 2026 high school graduates who will be entering CEGEP this fall
- Secondary 4 and 5 students who are interested in learning what to expect in CEGEP and how to prepare for a successful transition.

Do you want to be a
guest speaker?
Scan this QR code



<https://forms.cloud.microsoft/r/bNvPBn7>

Saint George Mentoring Program Presents: A Day at Arbraska!

TEENS AND
YOUNG ADULTS
- THIS ONE'S
FOR YOU!



Did you know that many of the challenges we face in life—starting high school or CEGEP, applying for a job, speaking in public, or trying something new—can feel just as intimidating as standing on a platform high in the trees?!

Join the Mentoring Program for a memorable outing at Arbraska where teens and young adults will tackle on aerial courses, zip lines, and obstacle adventures while building confidence, friendships, and lasting memories.

Because growth happens when we step outside our comfort zone and face challenges with courage, preparation, and the support of those around us.



Teens and Young Adults



Arbraska Rigaud



Saturday, August 29, 2026



1pm



\$25 per person

**REGISTRATION CLOSES
AUGUST 15, 2026**



[https://bit.ly/Mentoring
Program Arbraska](https://bit.ly/MentoringProgramArbraska)



Questions? Contact Catherine Kishfy at
mentoringdirector@saintgeorgemontreal.org